



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2004/L.10/Add.2
13 August 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по поощрению и защите
прав человека

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 7 а) повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ

**Проект доклада Подкомиссии по поощрению и защите
прав человека**

Докладчик: г-н Паулу Сержиу Пиньейру

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава

V. ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ

* В документе E/CN.4/Sub.2/2004/L.10 и добавлениях к нему содержатся проекты глав доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Подкомиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Комиссией по правам человека, и другие представляющие для нее интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/Sub.2/2004/L.11 и добавлениях к нему.

V. ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ, ЗАКОННОСТЬ И ДЕМОКРАТИЯ

1. Подкомиссия рассмотрела пункт 3 повестки дня своих 19-м и 20-м заседаниях 10 августа, на своих 21-м и 22-м заседаниях 11 августа и на своем 23-м заседании 12 августа 2004 года.

2. Перечень документов, изданных по пункту 3 повестки дня, см. в приложении VII к настоящему докладу.

3. На 20-м заседании 10 августа 2004 года:

а) г-жа Ракотоаризоа внесла на рассмотрение свой рабочий документ по вопросу о трудностях установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия (E/CN.4/Sub.2/2004/11). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Гиссе, г-жа Хаяши, г-жа Хэмпсон и г-н Шериф, а также наблюдатель от неправительственной организации Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров). На 22-м заседании г-жа Ракотоаризоа выступила с заключительными замечаниями;

б) Специальный докладчик по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров по правам человека г-н Деко внес на рассмотрение свой предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2004/8). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Карташкин, г-н Кейси, г-жа Моток, г-н Салама и г-жа Хэмпсон. На том же заседании г-н Деко выступил с заключительными замечаниями;

в) г-жа О'Коннор внесла на рассмотрение свой рабочий документ по вопросу о женщинах-заключенных (E/CN.4/Sub.2/2004/9). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа Хэмпсон, а также наблюдатель от неправительственной организации Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров). На 22-м заседании г-жа О'Коннор выступила с заключительными замечаниями.

4. На 21-м заседании 11 августа 2004 года:

а) г-н Деко внес на рассмотрение свой обновленный доклад по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами (E/CN.4/Sub.2/2004/7). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа Варзаци,

г-н Гиссе, г-н Кейси, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа Хэмпсон и г-н Шериф, а также наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Всемирного консультативного комитета друзей (квакеров), Международной комиссии юристов, Международного объединения противников войны и Южноазиатского центра документации по правам человека. На том же заседании г-н Деко выступил с заключительными замечаниями.

б) Председатель-докладчик сессионной рабочей группы по отправлению правосудия г-жа Моток внесла на рассмотрение доклад рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/2004/6). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлением выступила г-жа Чун.

5. В общих прениях по пункту 3 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии и наблюдатели от правительств и неправительственных организаций. Подробный список выступавших см. в приложении II.

Женщины-заключенные

6. На 24-м заседании 12 августа 2004 года г-жа Варзази внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.16, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес и г-н Карташкин.

7. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/116.

Право на эффективное восстановление нарушенных прав в сфере уголовного судопроизводства

8. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.27, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Ракотоаризоа и г-н Туньон Вейльес.

9. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/117.

Дискриминация в системе уголовного правосудия

10. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.28, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Карташкин, г-н Пиньейру и г-жа Ракотоаризоа.

11. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

12. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/24.

Рабочий документ по вопросу о взаимосвязи между правом в области прав человека и международным гуманитарным правом

13. На этом же заседании г-жа Моток внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.35, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес и г-жа О'Коннор.

14. Г-жа Хэмпсон внесла устную поправку во вторую строку проекта решения.

15. Проект решения с внесенной в него устной поправкой был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/118.

Рабочий документ по вопросу об эффективном восстановлении нарушенных прав в ходе производства по гражданским делам в связи с нарушениями прав человека государственными агентами

16. На этом же заседании г-жа Моток внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.37, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединился г-н Альфонсо Мартинес.

17. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/119.

Вынесение смертного приговора гражданским лицам военными судами или судами, в состав которых входят один или более военнослужащих

18. На этом же заседании г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.38, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон и г-жа Чун.

19. Г-жа Хэмпсон внесла устные поправки в первый, второй, третий и четвертый пункты преамбулы и пункт 2 постановляющей части проекта резолюции. Г-н Альфонсо Мартинес предложил поправку ко второму пункту преамбулы, которая была принята авторами.

20. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Кейси и г-жа Хэмпсон.

21. Г-н Кейси предложил провести голосование по проекту резолюции.

22. По просьбе г-жи Хэмпсон по проекту резолюции было проведено поименное голосование, в результате которого данный проект с внесенными в него устными поправками был принят 20 голосами против 1 при 3 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь.

Голосовал против: г-н Кейси.

Воздержались: г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Салама, г-н Шериф.

23. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/25.

Универсальное осуществление международных договоров о правах человека

24. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.39, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-на Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес и г-н Гиссе.

25. Г-н Боссайт внес устную поправку в пункт 2 постановляющей части проекта резолюции.

26. Проект резолюции с внесенной в него устной поправкой был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/26.

Вопрос об отправлении правосудия военными трибуналами

27. На этом же заседании г-н Боссайт внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.10, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Карташкин и г-н Саттар.

28. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/27.

Дискриминация в отношении осужденных, отбывших наказание по приговору

29. На этом же заседании г-жа О'Коннор внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.41, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-жа Чун и г-н Чэнь. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-н Пиньейру, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон и г-н Шериф.

30. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/28.

Трудности установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия

31. На этом же заседании г-н Гиссе внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.42, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун и г-н Чэнь. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Пиньейру и г-н Шериф.

32. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

33. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/29.

Сессионная рабочая группа по вопросам отправления правосудия

34. На этом же заседании г-жа Моток внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.45, авторами которого являлись г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа и г-жа Хэмпсон. Впоследствии к числу авторов присоединились

г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа,
г-н Пиньейру, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун и г-н Шериф.

35. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II,
раздел А, резолюция 2004/30.
